



Ngày 23/8 (Thứ 4), tại Aeon Mall Toyokawa (Shirotori cho), chúng tôi sẽ tổ chức “Sự kiện Nuôi dạy con Đa văn hóa”. Từ 10:00~11:00 là buổi giới thiệu về sự khác nhau trong cách nuôi dạy con giữa Nhật Bản và thế giới, và các trò chơi tập thể đa ngôn ngữ. Từ 13:00~14:00 sẽ có đọc truyện tranh bằng Tiếng Việt, Tiếng Anh, v.v.. và các trò chơi tập thể đa ngôn ngữ. Đối tượng tham gia là trẻ em chưa đi học và phụ huynh (tối đa 2 trẻ đối với 1 phụ huynh), số lượng là mỗi lượt khoảng 10 nhóm (ưu tiên người đến trước). Nhận đăng ký qua điện thoại tại Phòng Hợp tác Quốc tế Cư dân (0533-89-2158) từ ngày 1~16/8. Ngoài ra, có thể tham gia trực tiếp vào ngày diễn ra sự kiện (mỗi lần khoảng 5 nhóm).

1. 本年度の国民健康保険料をお知らせします

Thông báo về phí Bảo hiểm y tế quốc dân năm nay

Liên hệ: Phòng Bảo hiểm Lương hưu Điện thoại: 0533-89-2118
 Phí bảo hiểm y tế quốc dân cho năm 2023 đã được quyết định. Phí bảo hiểm cả năm sẽ chia đóng 8 lần từ tháng 8~3. Phí bảo hiểm y tế quốc gia theo tính toán năm nay sẽ được thông báo qua “Phiếu thông báo đóng tiền năm 2023”, được gửi cho bạn bằng đường bưu điện vào giữa tháng 8.

■ Chế độ miễn giảm (cần phải đăng ký):

Tại thời điểm ngày 1/4/2023, các gia đình thuộc bất kỳ trường hợp nào sau đây sẽ được miễn giảm phí Bảo hiểm y tế quốc dân.

Đối tượng: Tổng thu nhập bình quân trong gia đình trong năm 2022 dưới định mức và: (1) Là gia đình cha/ mẹ đơn thân, góa phụ nuôi đang con dưới 20 tuổi, (2) Chủ hộ đang có Số người khuyết tật thể chất, Số phục hồi chức năng, Số phúc lợi y tế cho người khuyết tật tinh thần.

Đăng ký: Trực tiếp đến phòng Bảo hiểm Lương hưu (tầng 1, trụ sở chính) và mang theo giấy tờ tương ứng sau đây: Người thuộc nhóm (1) mang theo Phiếu thông báo đóng tiền năm 2023 và Giấy Chứng Nhận Người Nhận Trợ Cấp Y Tế Cho Gia Đình Cha/Mẹ Đơn Thân; người thuộc nhóm (2) mang theo Phiếu thông báo đóng tiền năm 2023 và số tay khuyết tật thuộc đối tượng.

2. 児童福祉各種手当の現況届の提出

Nộp báo cáo tình trạng hiện tại đối với các trợ cấp phúc lợi trẻ em

Liên hệ: Phòng Hỗ trợ nuôi dạy trẻ Điện thoại: 0533-89-2133
 Những người đang nhận trợ cấp nuôi dưỡng trẻ, trợ cấp nuôi dưỡng trẻ mồ côi tình, trợ cấp nuôi dưỡng trẻ mồ côi thành phố, thì cần nộp Báo cáo tình trạng hiện tại. Thông báo sẽ được gửi qua đường bưu điện vào đầu tháng 8, tiếp nhận đơn đến hết ngày 31/8 (Thứ 5) tại Phòng Hỗ trợ nuôi dạy trẻ (Tầng 1 Tòa thị chính). Lưu ý, nếu bạn không gửi Báo cáo tình trạng hiện tại thì trợ cấp kể từ phần tháng 11 sẽ không được chi trả.

3. 市遺児の育成をはかる手当を支払います

Chi trả trợ cấp nuôi dạy trẻ mồ côi của thành phố

Liên hệ: Phòng Hỗ trợ nuôi dạy trẻ Điện thoại: 0533-89-2133
 Phần chi trả định kỳ tháng 8 (phần từ tháng 7~8) sẽ được chuyển khoản đến tài khoản tổ chức tài chính đã chỉ định vào ngày 15/8 (Thứ 3). Bạn vui lòng kiểm tra số tiết kiệm vì chúng tôi sẽ không thông báo chi trả đến từng cá nhân.

4. 令和6年4月からの幼稚園・保育園などの園児を募集

Tuyển sinh vào nhà trẻ, mẫu giáo từ tháng 4/2024

Liên hệ: Phòng Chăm sóc trẻ em Điện thoại: 0533-89-2274

■ **Trường mẫu giáo:** Trường mẫu giáo đang thực hiện giáo dục phù hợp sự phát triển của trẻ. Các điều kiện nhập học, đơn đăng ký sẽ được phát từ ngày 1/9 (Thứ 6), bắt đầu nhận đơn từ ngày 2/10 (Thứ 2) tại các trường.

■ **Trường mẫu giáo có chứng nhận:** Trường mẫu giáo có chứng nhận (Toyokawa Higashi Yochien, Misono Kodomoen) là cơ sở kết hợp chức năng, đặc điểm của trường mẫu giáo và nhà trẻ. Điều kiện nhập học và đơn đăng ký sẽ được phát tại mỗi trường từ ngày 1/9 (Thứ 6), nhận đơn xin nhập học theo chứng nhận số 1 từ ngày 2~4/10. Ngày nhận đơn xin nhập học theo chứng nhận số 2 và 3 vui lòng xem trên trang chủ của từng trường. Thông tin chi tiết về các loại chứng nhận, vui lòng liên hệ với từng trường hoặc Phòng Chăm sóc trẻ em.

■ **Nhà trẻ/ Nơi giữ trẻ quy mô nhỏ/Nơi giữ trẻ tại nơi làm việc:** Nếu bạn nhận thấy không thể chăm sóc trẻ đầy đủ tại nhà vì công việc của cha mẹ, hoặc mẹ mới sinh, chúng tôi sẽ thay cha mẹ chăm sóc trẻ. Hồ sơ đăng ký nhập học sẽ được phát từ ngày 15/9 (Thứ 6) tại các trường, Phòng Chăm sóc trẻ em (Tầng 1 Trụ sở chính), hoặc Trung tâm Hỗ trợ nuôi dạy trẻ, bạn cũng có thể tải từ Trang web thành phố. Tiếp nhận đơn đăng ký tại các trường từ ngày 29/9~13/10. Vui lòng nộp hồ sơ cho trường mà bạn muốn học nhất. Để biết thông tin chi tiết của từng trường như thời gian mở cửa, thực hiện giữ trẻ bổ sung, vui lòng xem trên Trang web thành phố hoặc liên hệ đến Phòng Chăm sóc trẻ. Nếu bạn có nguyện vọng tham quan trường, vui lòng sử dụng “Trải nghiệm nhỏ” của từng trường. Thông tin về “Trải nghiệm nhỏ”, thời gian mở cửa của trường, có trên trang web của Trung tâm Hỗ trợ nuôi dạy trẻ.

Danh sách lịch trình Buổi giới thiệu nhập học Mẫu giáo

Ngày giờ	Tên trường	Điện thoại
8/9 (Thứ 6) từ 10:30	Aichi Futaba (Shimonogawa cho)	0533-86-5406
12/9 (Thứ 3) từ 10:30	Saimyoji (Yawata cho)	0533-87-2661
13/9 (Thứ 4) từ 10:30	Hanai (Shinjuku cho)	0533-86-4416
14/9 (Thứ 5) từ 10:30	Komyoji (Nishiyutaka machi)	0533-86-2879
15/9 (Thứ 6) từ 13:30	Toyokawa (Saiwai cho)	0533-86-2514

Lịch trình Buổi giới thiệu nhập học Trường mẫu giáo có chứng nhận

Ngày giờ	Tên trường	Điện thoại
1/9 (Thứ 6) từ 9:30	Misono Kodomoen (Misono)	0533-72-2846
7/9 (Thứ 5) từ 11:00	Toyokawa Higashi (Suehiro dori)	0533-86-2607

5. 水道の基本料金を4カ月間減免します

Miễn giảm mức phí cơ bản tiền nước sinh hoạt trong vòng 4 tháng

Liên hệ: Trung tâm Cửa sổ Cấp thoát nước Điện thoại: 0533-93-0151
 Chúng tôi sẽ miễn giảm tiền nước cơ bản để hỗ trợ cư dân và doanh nghiệp trong tình trạng vật giá tăng cao.

Đối tượng: Những gia đình và doanh nghiệp đang sử dụng nước sinh hoạt của TP (Trừ những cơ sở nhà nước).

Thời gian áp dụng: Phần sử dụng từ tháng 8~11

Phương pháp triển khai: Chúng tôi sẽ thu tiền nước đã được trừ đi mức phí cơ bản trong thời gian áp dụng. Để được miễn giảm, bạn không cần làm thủ tục.

6. 育児休業明け保育所等入所予約制度

Chế độ đặt trước để nhập học vào các nhà trẻ sau kỳ nghỉ nuôi con

Liên hệ: Phòng Chăm sóc trẻ em Điện thoại: 0533-89-2274
 Những phụ huynh sau kỳ nghỉ nuôi con có thể đặt trước để cho bé nhập học vào các nhà trẻ từ tháng 5/2024.

Điều kiện đăng ký: Cần phải thỏa mãn tất cả 4 tiêu chí sau đây: (1) Tại thời điểm ngày 30/9/2023, bé đã được sinh ra, (2) Là trẻ em từ 0~2 tuổi, (3) Phù hợp với lý do cần người giữ trẻ là vì phụ huynh sau khi nghỉ nuôi con sẽ quay trở lại nơi đã làm việc trước khi nghỉ nuôi con, (4) Bản thân phụ huynh sẽ quay lại công việc sau khi nghỉ nuôi con có đang tham gia bảo hiểm xã hội.

Số lượng: Khoảng 40 người

Đăng ký: Từ ngày 2~13/10, mang đơn đăng ký trực tiếp đến Phòng Chăm sóc trẻ em (Tầng 1, Trụ sở chính). Trường hợp nhiều người đăng ký chúng tôi sẽ xét duyệt dựa trên nội dung công việc của phụ huynh.

Ngài ra: Về những nhà trẻ được áp dụng, vui lòng xem trên trang web TP hoặc liên hệ Phòng Chăm sóc trẻ em.

新型コロナワクチン追加接種に関するお知らせ

Thông tin về việc Tiêm chủng virus Corona chủng mới

Chúng tôi xin thông báo về đợt tiêm bổ sung mới bắt đầu từ tháng 9

Phiếu tiêm chủng: Sẽ được gửi lần lượt từ giữa tháng 8

Địa điểm: Tiêm chủng cho cá nhân thì ở Các cơ sở Y tế trong thành phố, tiêm chủng cho đoàn thể thì ở Shimin Plaza (Toà Prio II, tầng 4), Trung tâm Y tế.

Đối tượng: Những người trên 5 tuổi đã tiêm lần 1 và lần 2

Phiếu tiêm chủng được áp dụng: Phiếu tiêm chủng màu ngà vàng (người đã có phiếu tiêm chủng chưa sử dụng thì hãy sử dụng giấy đó. Trường hợp này, chúng tôi sẽ không gửi phiếu tiêm chủng vào giữa tháng 8 nữa.)

※ Ngoài việc tiêm chủng lần đầu cho những người chưa tiêm bao giờ, chúng tôi cũng tổ chức tiêm bổ sung cho người trên 65 tuổi cho đến hết tháng 8. Nếu bạn có nguyện vọng, vui lòng liên hệ Trung tâm cuộc gọi tiêm vắc xin corona chủng mới TP Toyokawa, hoặc các cơ sở y tế trong thành phố.

Trung tâm cuộc gọi tiêm vắc xin corona chủng mới TP Toyokawa

Điện thoại: 0533-56-2210

FAX: 0533-89-5960

Giờ làm việc: 9:00~ 17:00 (kể cả Thứ 7, Chủ nhật và Ngày lễ)

※ Tại trung tâm cuộc gọi, ngoài tiếng Nhật, bạn có thể thực hiện cuộc gọi bằng tiếng Trung vào thứ 5 hàng tuần và tiếng Bồ Đào Nha vào thứ 4 và thứ 6 hàng tuần.

Bác sĩ trực cấp cứu tháng 8

8月の救急当直医

Vui lòng kiểm tra thời gian tiếp nhận trước khi đến khám. Bác sĩ trực cấp cứu có thể thay đổi, để xác nhận vui lòng liên hệ **Sở Cứu hỏa (0533-89-0119)**

Khoa nội, khoa nhi (内科・小児科)

Ngày thường: 19:30 ~ 22:30

Thứ 7: 14:30 ~ 17:30 • 18:45 ~ 22:30

Chủ nhật, ngày lễ: 8:30 ~ 11:30 • 12:45 ~ 16:30 • 17:45 ~ 22:30

Phòng khám vào ngày nghỉ và ban đêm (Hagiyama cho) 0533-89-0616

Hàng ngày: 23:00 ~ 8:00

Bệnh viện Nhân dân Toyokawa (Yawata cho) 0533-86-1111

Khoa ngoại (外科)

Thứ 7: Tiếp nhận từ sau khi kết thúc thời gian khám chữa bệnh đến 18:00

Chủ nhật, ngày lễ: Tiếp nhận từ 10:00 ~ 18:00

Ngày 5	Thứ 7	Sogo Aoyama Byoin (Kozakai cho)	0533-73-3777
Ngày 6	Chủ nhật	Higuchi Byoin (Suwa)	0533-86-8131
Ngày 11	Thứ 6	Sogo Aoyama Byoin (Kozakai cho)	0533-73-3777
Ngày 12	Thứ 7	Kachi Byoin (Ko cho)	0533-88-3331
Ngày 13	Chủ nhật	Miyachi Byoin (Toyokawa cho)	0533-86-7171
Ngày 19	Thứ 7	Goto Byoin (Sakuragi dori)	0533-86-8166
Ngày 20	Chủ nhật	Toyokawa Sakura Byoin (Ichida cho)	0533-85-6511
Ngày 26	Thứ 7	Sasaki Seikei Geka (Miyahara cho)	0533-83-3377
Ngày 27	Chủ nhật	Sogo Aoyama Byoin (Kozakai cho)	0533-73-3777

Ngày thường: Sau khi kết thúc thời gian khám chữa bệnh đến 8:00

Thứ 7, Chủ nhật, ngày lễ: 18:00 ~ 8:00

Bệnh viện Nhân dân Toyokawa (Yawata cho) 0533-86-1111

Nha khoa (歯科)

Ngày thường, Thứ 7: 20:00 ~ 22:30

Chủ nhật, ngày lễ: 9:00 ~ 11:30

Phòng khám Nha khoa TP Toyokawa (Suwa) 0533-84-7757

Phụ khoa (婦人科)

Tiếp nhận từ 9:00 ~ 16:30

Ngày 20 Chủ Nhật River Bell Clinic (Honnogahara) 0533-85-3232

Khoa mắt (眼科)

Tiếp nhận từ 19:00 ~ 21:00

Ngày 20	Chủ Nhật	Yoshioka Ganka (Chubu cho)	0533-82-3001
Ngày 27	Chủ Nhật	Ganka Tsuyama Clinic (Ogi cho)	0533-56-3588

Khoa tai mũi họng (耳鼻科)

Tiếp nhận từ 19:00 ~ 21:00

Ngày 6	Chủ Nhật	Ogino Jibiinkoka (Wakamiya cho)	0533-82-1182
Ngày 20	Chủ Nhật	Ito Iin (Shimonagayama cho)	0533-86-2637
Ngày 27	Chủ Nhật	Itaya Jibiinkoka (Baba cho)	0533-89-8733

Khoa tiết niệu (泌尿器科)

Tiếp nhận từ 19:00 ~ 21:00

Ngày 5	Thứ 7	Shiraya Iin (Ichinomiya cho)	0533-93-2310
Ngày 19	Thứ 7	Ono Jin Hinyokika (Baba cho)	0533-86-9651

Quyền tư vấn dành cho người nước ngoài

Phòng hợp tác quốc tế cư dân thành phố Toyokawa

Thời gian tiếp nhận: Từ thứ hai đến thứ sáu, từ 8:30 đến 17:15

Số điện thoại: 0533-89-2158

Trang web: <http://www.city.toyokawa.lg.jp/vietnamese/>

Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Toyokawa

Thời gian tiếp nhận: Từ thứ 2 đến thứ 6, từ 8:30 đến 17:15

Số điện thoại: 0533-83-1571 (Tiếng Tây Ban Nha, Bồ Đào Nha, Anh, Trung Quốc)

Dân số thành phố Toyokawa tại thời điểm ngày 1 tháng 7 năm 2023: 184.254 người

- ◎ Người nước ngoài: 7.728
- ◎ Hàn Quốc: 445
- ◎ Brazil: 2.943
- ◎ Indonesia: 391
- ◎ Việt Nam: 1.593
- ◎ Nepal: 148
- ◎ Philippines: 819
- ◎ Thái Lan: 62
- ◎ Peru: 476
- ◎ Myanmar: 53
- ◎ Trung Quốc: 460
- ◎ Khác: 338

Bản tin Toyokawa Koho Toyokawa 広報とよかわ ベトナム語

Toyokawa shi Shimin Kyodo Kokusai Ka 豊川市民協働国際課

Tel: 0533-89-2158 Fax: 0533-95-0010 e-mail: kyodokokusai@city.toyokawa.lg.jp